



**PLANO DE ENSINO**  
**Ficha Nº 2 (parte variável)**

Disciplina: Introdução à Literatura Polonesa		
Natureza: ( ) anual	Código: HE 1064	Turma: B
Carga horária: aulas teóricas: 02	(X) semestral	aulas práticas: 02
estágio: .....	Total: 60	Créditos: 03
Pré-requisito: não há		
Co-requisito: .....		

**OBJETIVO:**

Proporcionar um contato introdutório com o universo literário polonês, mediante a familiarização dos alunos com autores e obras de importância reconhecida, com tradução disponível em língua portuguesa. Proceder à análise, interpretação e discussão de textos dos gêneros narrativo, lírico e dramático, contextualizando-os adequadamente (quer em âmbito polonês, quer ocidental) e referindo-os à problemática crítica e teórica que lhes corresponda, bem como a questões relativas a sua versão para o português (e outros idiomas).

**EMENTA:**

Estudos de autores representativos da literatura polonesa em tradução.

**PROGRAMA:**

- 1) Apresentação do curso: objetivos, métodos, bibliografia, avaliação;
- 2) Apresentação panorâmica do *corpus* literário selecionado;
- 3) Narrativa: definição do gênero, contextualização sócio-histórica e literária da obra selecionada, leitura e discussão do romance *Branco neve, vermelho Rússia (Wojna polsko-ruska pod flagą biało-czerwoną)*, de Dorota Masłowska;
- 4) Lírica: definição do gênero, contextualização sócio-histórica e literária das obras selecionadas, leitura e discussão de poemas de Aleksandar Wat, Czesław Miłosz, Tadeusz Różewicz, Tymoteusz Karpowicz, Miron Białoszewski, Wisława Szymborska, Zbigniew Herbert, Stanisław Grochowiak, Adam Zagajewski e Stanisław Barańczak;
- 5) Drama: definição do gênero, contextualização sócio-histórica e literária da obra selecionada, leitura e discussão da peça *Ivone, princesa da Borgonha (Iwona, księżniczka Burgunda)*, de Witold Gombrowicz.

**PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS:**

Aulas expositivas e interativas; atividades de leitura, análise e interpretação de textos literários; atividades de pesquisa bibliográfica (assistida pelo docente); atividades de produção escrita e apresentação oral.

**PROCEDIMENTOS DE AVALIAÇÃO:**

Trabalhos escritos de cunho analítico-interpretativo e apresentações orais (individuais e/ou em grupo), versando sobre textos e problemas abordados ao longo do curso.

**BIBLIOGRAFIA MÍNIMA:**

AGUIAR E SILVA, Vitor Manuel de. *Teoria da Literatura* (vol. I); oitava edição, décima segunda reimpressão. Coimbra: Almedina, 2000.

CARPEAUX, Otto Maria. *História da literatura ocidental*; segunda edição revista e atualizada. Rio de Janeiro: Alhambra, 1978.

CARVALHAL, Tânia Franco. *Literatura comparada*. São Paulo: Ática, 2003.

CULLER, Jonathan. *Literary Theory*. Oxford: Oxford University Press, 1997.

HAUSER, Arnold. *História social da arte e da literatura*; trad. Álvaro Cabral. São Paulo: Martins Fontes, 1995.

KAYSER, Wolfgang. *Análise e interpretação da obra literária*. Coimbra: Arménio Amado, 1958.

MIŁOSZ, Czesław. *The History of Polish Literature*; 2nd ed. Berkeley: University of California Press, 1983.

PIECHOTA, Marek; PYTASZ, Marek (redakcja naukowa). *Słownik literatury polskiej*. Katowice: Videograf II, 2008.

RYNGAERT, Jean-Pierre. *Introdução à análise do teatro*; trad. Paulo Neves. São Paulo: Martins Fontes, 1995.

SIEWIERSKI, Henryk. *História da literatura polonesa*. Brasília: Editora UnB, 2000.

SOUZA, Roberto Acízelo de. *Iniciação aos estudos literários*. São Paulo: Martins Fontes, 2006.

ZAGAJEWSKI, Adam (ed.). *Polish Writers on Writing*. San Antonio, Texas: Trinity University Press, 2007.

**Validade:** 2º Semestre

**Professor:** Marcelo Paiva de Souza

**Coordenador da Área:** Eduardo Nadalin

**Chefe do Departamento:** Lucia Sgobaro Zanette

**Ano:** 2009

Assinatura: 

Assinatura: 

Assinatura: 





**PLANO DE ENSINO**  
**Ficha Nº 2 (parte variável)**

Disciplina: Introdução à Literatura Polonesa	Código: HE 1064	Turma: B
Natureza: ( ) anual	(X) semestral	
Carga horária: aulas teóricas: 02	aulas práticas: 02	
estágio: .....	Total: 60	Créditos: 03
Pré-requisito: não há		
Co-requisito: .....		

**OBJETIVO**

Proporcionar um contato introdutório com o universo literário polonês, mediante a familiarização dos alunos com autores e obras de importância reconhecida, com tradução disponível em língua portuguesa. Proceder à análise, interpretação e discussão de textos dos gêneros narrativo, lírico e dramático, contextualizando-os adequadamente (quer em âmbito polonês, quer ocidental) e referindo-os à problemática crítica e teórica que lhes corresponda, bem como a questões relativas a sua versão para o português (e outros idiomas).

**EMENTA:**

Estudos de autores representativos da literatura polonesa em tradução.

**PROGRAMA:**

- 1) Apresentação do curso: objetivos, métodos, bibliografia, avaliação;
- 2) Apresentação panorâmica do *corpus* literário selecionado e suas respectivas coordenadas periodológicas (romantismo e positivismo);
- 3) Lírica: definição do gênero, contextualização sócio-histórica e literária das obras selecionadas, leitura e discussão de poemas de Adam Mickiewicz e Cyprian Norwid;
- 4) Comédia: definição do gênero, contextualização sócio-histórica e literária da obra selecionada, leitura e discussão da peça *A vingança (Zemsta)*, de Aleksander Fredro;
- 5) Narrativa: definição do gênero, contextualização sócio-histórica e literária das obras selecionadas, leitura e discussão de contos de Boleslaw Prus e Henryk Sienkiewicz.

**PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS:**

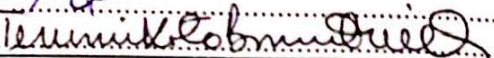
Aulas expositivas e interativas; atividades de leitura, análise e interpretação de textos literários; atividades de pesquisa bibliográfica (assistida pelo docente); atividades de produção escrita e apresentação oral.

**PROCEDIMENTOS DE AVALIAÇÃO:**

Trabalhos escritos de cunho analítico-interpretativo e apresentações orais (individuais e/ou em grupo), versando sobre textos e problemas abordados ao longo do curso.

**BIBLIOGRAFIA MÍNIMA:**

- AGUIAR E SILVA, Vitor Manuel de. *Teoria da Literatura* (vol. I); oitava edição, décima segunda reimpressão. Coimbra: Almedina, 2000.
- BERTHOLD, Margot. *História mundial do teatro*; trad. Maria Paula Zurawski, Jacó Guinsburg, Sérgio Coelho e Clóvis Garcia. São Paulo: Perspectiva, 2001.
- BORKOWSKA, Grażyna. *Pozytyświci i inni*; wydanie drugie, dodruk. Warszawa: PWN, 2007.
- CARPEAUX, Otto Maria. *História da literatura ocidental* (vol. I, II, III e IV); 3ª ed. Brasília: Senado Federal, 2008.
- CARVALHAL, Tânia Franco. *Literatura comparada*. São Paulo: Ática, 2003.
- CULLER, Jonathan. *Literary Theory*. Oxford: Oxford University Press, 1997.
- HAUSER, Arnold. *História social da arte e da literatura*; trad. Álvaro Cabral. São Paulo: Martins Fontes, 1995.
- JASTRUN, Mieczysław. *Adam Mickiewicz*. Rio de Janeiro: Editorial Vitória, 1955. (A versão brasileira do livro, sem indicação do nome do tradutor, teve por base a edição francesa da obra, também publicada em 1955, por iniciativa do Comitê de Relações Culturais com o Exterior da Polônia.)
- KAYSER, Wolfgang. *Análise e interpretação da obra literária*. Coimbra: Arménio Amado, 1958.
- MARKIEWICZ, Henryk. *Pozytywizm*; wydanie szóste. Warszawa: PWN, 2002.
- MIŁOSZ, Czesław. *The History of Polish Literature*; 2nd ed. Berkeley: University of California Press, 1983.
- RYNGAERT, Jean-Pierre. *Introdução à análise do teatro*; trad. Paulo Neves. São Paulo: Martins Fontes, 1995.
- SIEWIERSKI, Henryk. *História da literatura polonesa*. Brasília: Editora UnB, 2000.
- SIWICKA, Dorota. *Romantyzm 1822-1863*; wydanie czwarte. Warszawa: PWN, 2002.
- SOUZA, Roberto Acízelo de. *Iniciação aos estudos literários*. São Paulo: Martins Fontes, 2006.
- WITKOWSKA, Alina & PRZYBYLSKI, Ryszard. *Romantyzm*; wydanie ósme. Warszawa: PWN, 2002.

**Validade:** 2º Semestre**Professor:** Marcelo Paiva de Souza**Coordenador da Área:** Marcelo Paiva de Souza**Chefe do Departamento:** Terumi K. B. Villalba**Ano:** 2010Assinatura: Assinatura: Assinatura: 

Prof.ª Dr.ª Terumi Koto Bonnet Villalba

Chefe do Departamento de Letras

Estrangeiras Modernas

Matr. 105970